


Ste-Edwidge

Milieu paisible, communauté vivante

Le Survol

Journal municipal

Vol. 15 no 4 • Juillet - Août 2013





ÉQUIPE DU SURVOL

Municipalité de Ste-Edwidge 819 849-7740
Lise Ladouceur- Fauteux 819 849-4987
Martial Tétreault 819 849-3001
Nathalie Audet 819 849-7740
Stéphanie Cotnoir, rédactrice 819 849-7282
Conception et impression du journal.... Impressions GB
www.impressionsgb.com • 819 849-7475

COMMENT SOUMETTRE VOS ARTICLES

Pour nous faire parvenir vos photos,
textes ou idées à l'adresse suivante :

stephanie.cotnoir@hotmail.ca

ou au

819-849-7282

Dépôt légal : Bibliothèque et archives Canada.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONES IMPORTANTES

Ambulance-Police-Pompier 911
Info-santé..... 811
Centre hospitalier Coaticook..... 819 849-4876
CHUS (Sherbrooke-Fleurimont) 819 346-1110
Centre Anti-Poison 1 800 463-5060
Urgence détresse..... 819 563-2572 (jour)
..... 819 823-9006 (soir)
Maison Jeune Est (Hébergement -18ans)..... 819 821-1999
L'Auberge du Coeur Source Soleil (18-35ans)..... 819 563-1131
JEVI (Prévention du suicide) 819 564-1354
Aide juridique jeunesse (24/24) 819 563-4721
Tel Jeunes..... 1 800 263-2266
Ligne Info Drogues..... 1 800 265-2626
CALACS (Aide aux victimes d'agression sexuelle) 819 563-9999
Carrefour Jeunesse Emploi Coaticook 819 849-0440
Ligne Gai-Écoute 1 888 505-1010

TABLE DES MATIÈRES

NOUVELLES DU CONSEIL

- 03 • Nouvelle responsable du journal

COMMUNAUTAIRE

- 04 • Un peu de chez nous
06 • Une belle fin de semaine à Ste-Edwidge
07 • Le cercle des fermières
08 • Nouvelles de l'Accommodation
• Des Savoir faire à Ste-Edwidge
09 • Info en vrac

INFORMATIONS MUNICIPALES

- 10 • Prix national de poésie
11 • Séjours exploratoires
12 • Protection des incendies
13 • Vague de chaleur

EN SAVOIR UN PEU PLUS

- 14 • Aide mémoire
• Quizz de la semaine
15 • Différentes catégories d'immigrants

- 16-17-18-19 PUBLICITÉS

Ste-Edwidge
Milieu paisible, communauté vivante
Le Survol
Bulletin municipal
PROCHAIN DATE de tombée
de votre journal municipal
16 août 2013
Milieu paisible, communauté vivante



Milieu paisible, communauté vivante

Nouvelle responsable du Journal : Stéphanie Cotnoir

Qui suis-je?

Bonjour à tous, alors voilà, je me présente. Je m'appelle Stéphanie Cotnoir, j'ai 24 ans et je suis originaire de St-Herménégilde. J'habite à Ste-Edwidge depuis maintenant 5 ans. J'ai fait un baccalauréat en ethnologie et patrimoine à l'Université Laval de Québec et je fais présentement une maîtrise en médiation interculturelle à l'Université de Sherbrooke. Les articles que je vous présenterais seront donc teintés de mon parcours scolaire. Vous remarquerez l'ethnologie et le patrimoine surtout dans la mise en valeur des savoir-faire et de la culture de chez nous.

Pour ce qui est de la médiation interculturelle, je tenterais de défaire certains préjugés en ce qui a trait aux différents niveaux de cultures (cultures professionnelles, cultures ethniques, cultures religieuses, cultures familiales, etc.). La diffusion d'information est à ce jour un excellent moyen pour atteindre ces objectifs. J'espère que vous apprécierez la nouvelle teinte que prendra votre journal. Des commentaires objectifs sont également appréciés. Vous pouvez les faire parvenir à l'adresse suivante : stephanie.cotnoir@hotmail.ca

Évènements à venir

Le Shazamfest de Way's Mill, le 12, 13 et 14 juillet

L'Expo de la Vallée de la Coaticook, du 1er au 4 août

*Le conseil de gestion de la fabrique recherche encore des bénévoles pour le Festival de la Vallée de Coaticook
(pour information, communiquez avec Michel Marion au 819 849-3425)

Le Week-end des saveurs, à Compton, le 3 et 4 août

Exposition des Machines d'antan et voitures anciennes, à Compton, le 17 et 18 août

Sur la route du marché à la ferme de la Vallée de la Coaticook (agrotourisme), tout l'été!

La prochaine séance régulière du conseil aura lieu le 5 août à 20 h

ERRATUM:

Lors de la dernière publication du journal, un erreur c'est glissé dans la section Informations municipales. Le prix reçu par monsieur Gary Cardwell est celui du sylviculteur de l'année et non pas celui d'acériculteur.





Un peu de chez nous!

Rédiger un article sur l'école de Ste-Edwidge est quand même un défi lorsque l'on constate l'important historique scolaire qui caractérise la région. En consultant l'ouvrage Sainte-Edwidge de Clifton : 1885 – 1985, que la plupart d'entre nous avons sur une tablette à la maison, on peut constater qu'il y a eu de nombreuses écoles et ce, situer dans différents arrondissements du village. Ce sont des écoles de rang en majorité. St-Martin, Ste-Croix, St-Thomas, Ste-Jeanne-D'Arc, St-Wilfrid, St-Raymond, St-Victor, Dubois, sont les noms de quelques-unes d'entre elles qui risquent d'éveiller en nous de drôles de souvenir. La première école centrale du village est l'actuel Hôtel de Ville!

L'école Ste-Edwidge et Ludgé, telle qu'on la connaît aujourd'hui, était auparavant ce que l'on appelait « l'école centrale ». Elle a été construite dans les années de 1960, sur l'emplacement de l'ancien couvent, rappelant ainsi l'important bagage religieux de la région. Jusqu'en 1986, elle accueille l'ensemble des élèves (maternelle à la sixième année). Nous vous invitons à discuter avec les



La classe de 5e et 6e années de Ste-Edwidge lors de leur sortie de fin d'année, le 17 juin dernier, à Val-Estrie (Waterville) : Mélanie Boudreau, Jess Girard, Magalie Hébert, Sabrina Veillette, Félix Pelletier-Fortin, Laurie Bibeau, Sylvie Larose (enseignante 5e et 6e années), Kassandra Benjamin et Frédéric Côté, Zacharie Viens-Bédard, Antoine Castonguay, Maxime Guilbault, Samuel Blais, Anthony Chouinard, Mégane Beaudoin, Mathias Lanctôt, Chloé Paquin, Ariane Doyon, Jessica Beaudry, Noémie Côté, Vanessa Stirnimann et Valérie Bergeron.



membres

de votre famille ainsi qu'avec vos proches, afin de garder vivant les mémoires qui témoignent d'une importante pluralité des institutions scolaires qui caractérise notre beau village. N'hésitez pas à nous contacter afin de nous partager vos petites découvertes!

Après ce bref survol historique, on constate que notre école, l'école Ste-Edwidge et Ludgé, a atteint plus de cinquante ans d'existence. Connaissant de nombreuses écoles de villages qui ont fermé leurs portes depuis plusieurs années, nous tenons à souligner l'important travail qu'a réalisé l'ensemble du personnel de l'école ainsi que leurs élèves. Mentionnons l'important travail d'équipe en collaboration avec l'institution de Martinville.



Effectivement, cette année, c'est plus d'une cinquantaine d'activités qui ont été réalisées dans les classes de maternelle, de première/deuxième, deuxième/troisième, quatrième /cinquième, cinquième / sixième, en art dramatique et en éducation physique. L'équipe du personnel de ces écoles a été plus qu'imaginative en mettant sur pied des activités autant intellectuelle que dynamique. On pense par exemple aux différentes activités de cuisines animées par le « Chef Coaticook », au projet Mornarque, aux sorties à la pisciculture, à la collecte de canettes vides pour le projet « la soif de lire », aux concours Calculomaniaques, aux montages de pièces de théâtre, etc.



Élèves du « Club des zéros » 2012-2013 : Anaïsse Côté, Annsha Massé, Sophie-Anne Brière et Magali Hébert.

Comme vous pouvez le constater, c'est une équipe et une école plus que dynamiques que nous avons là. Plusieurs activités ont permis aux élèves de se dégourdir, ce qui a grandement été apprécié par certains d'entre eux. Une importante subvention gouvernemental a également permis d'accueillir l'organisme Jeunes Pousses et ses ateliers, qui ont permis à tous d'apprendre à goûter avec tous leurs sens. Pour l'organisation et l'ensemble des activités, nous tenons à souligner et encourager le personnel, mais également les élèves, à conserver ce dynamisme, qui fait de notre école ce qu'elle est.

Spécialement, les projets réalisés par Anne-Marie Viens (spécialisé en éducation physique et en art dramatique) ont réellement été appréciés. Pensons particulièrement aux activités avec le chef «Coaticook». Son dévouement et son dynamisme ont été soulignés par les élèves ainsi que par l'équipe du personnel.

Les efforts d'Annick Côté doivent également être encore soulignés après ses réalisations de cette année. Mentionnons ici ses efforts en entrepreneuriat, qui ont été soulignés par le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

Félicitations à tous pour vos efforts constants!



Élèves méritants, juin 2013 : Anthony Ballargeon, Megan Beaudoin, Tommy Lamontagne, Chloé Paquin, Mathias Lanctôt, Olivier Lamontagne, Frédérick Poulin, Lyndsey Girard et Noémie Côté.





Une belle fin de semaine à Ste-Edwidge!

C'est une fin de semaine comme on n'en avait pas vu depuis longtemps à Ste-Edwidge-de-Clifton. En effet, simultanément se déroulait le fameux tournoi de balle molle familial, la vente de garage aux profits de notre belle église, ainsi que les portes ouvertes sur le village. C'est une bonne partie de la communauté qui a en effet été interpellée le 14 et le 15 juin dernier.

Mentionnons d'abord le très attendu tournoi de balle. Ce sport occupe une place importante au cœur des activités de notre village. Selon certains dires, cela ferrait plus de 50 ans que l'on y joue¹. Cette pratique s'ancre donc dans des coutumes bien anciennes et a toujours sa place au cœur de la vie communautaire. Cette année, les équipes suivantes ont favorisé la réalisation du tournoi : les Roy, les Patterson, les Cotnoir, les Orphelins (A et B), la Coop de Compton, les Ménard, les Lanctôt, les Lanciaux et les Marions et Viens. Les Roy et les Lanciaux sont les deux équipes qui se sont affrontées en finale cette année. L'équipe des Lanciaux en est ressortie vainqueur. Les profits de l'évènement s'élèvent à plus de 2000 \$ et sont destinés à l'entretien et à la revitalisation de l'église.

Simultanément avait lieu la fameuse vente de garage, qui prenait place sur le terrain de monsieur Réal Dupont et de son épouse. D'ailleurs nous souhaitons les remerci-



Tournoi de balle molle, vendredi 14 juin 2013

er de leur générosité pour avoir prêté leur terrain pour l'occasion. MERCI! La vente de garage s'est très bien déroulée. Les profits s'élèvent à plus de 800 \$. Merci à tous les bénévoles et également à ceux qui ont su si bien donné leurs ressources matérielles au profit de l'église. Le Conseil de gestion de la paroisse de Ste-Edwidge souhaite souligner leur important travail de la communauté. Ces différentes sommes permettront d'entretenir cet important élément de notre patrimoine religieux. Justement, il faut mentionner que les travaux de peintures sont commencés, mais sont actuellement sur la glace à cause de la présente grève dans les domaines de la construction

Il faut mentionner qu'en plus du tournoi de balle ainsi que la vente de garage estivale, le parc Beausoleil avait le cœur à la fête. D'abord, les touristes et les gens de la place avaient droit à une visite guidée dans le village, et ce, à différents moments dans la journée. Ils ont ainsi pu visiter notre fameux souffleur de verre, le nouveau développement résidentiel (le lot numéro 12 a été vendu!), l'église, l'hôtel de ville et la Collection Péloquin.

Pour les participants de la journée qui restaient sur place, une foule d'activité était également possible. Les familles étaient à l'honneur. Il y avait sur place de la barbe à papa, une maquilleuse, des jeux et un clown. Certains d'entre vous ont peut-être également constaté la présence du « Comité voix des parents ». Ce projet, ayant comme objectif de faire une place aux familles dans les évènements, a permis l'accessibilité à une table à langer, une chaise haute et un coin à l'ombre pour les petits et leurs mamans! Notre restaurant, le fidèle Vis la joie et son équipe, à également su combler bien des ventres vides, merci encore!

Enfin, Jean Jeanneret, Micheline Cotnoir et Geneviève Desrosiers sont les gagnants des trois prix de présences. Ils se méritent ainsi des services de l'Accommodation S. Grégoire, de Resto Le Vis la joie, des services d'animation estivale 2014 (SAE), des laissez-passer 2014

¹ Nous invitons d'ailleurs différents informateurs à venir nous parler davantage de cette pratique. En effet, le livre sur Ste-Edwidge ne nous révèle pas beaucoup sur la place de ce sport.



La responsable du Comité voix des parents, madame Maité Dumont. (voixdesparents@cabmrcoaticook.org)

pour la piscine, 2 repas au brunch des fermières, 2 repas au souper paroissial, 2 repas à l'érablière Aux Petits Délices et deux repas à la Cabane à sucre Roger et Rita Hébert. Merci à la municipalité pour les prix d'une valeur de 350 \$ chacun.

On dénombre environ 300 personnes qui ont su profiter de l'ensemble des activités lors de la fin de semaine. Félicitations à tous les organisateurs, bénévoles et participants car la fin de semaine fut un réel succès. Mentionnons l'important appui du programme « Inode Estrie », en collaboration avec la municipalité, qui a organisé l'accueil et la visite guidée. Ce programme a pour objectif de favoriser l'accueil, l'intégration et l'établissement de nouveaux résidents dans notre belle municipalité. Merci pour votre participation à l'événement!



Mentionnons les talents inégalés de la maquilleuse

Cercle des fermières

Notre année est terminée. Nous avons soupé au Restaurant « Le Jack' O », jeudi le 13 juin 2013. Ce fut agréable de fraterniser et de déguster un délicieux repas en bonne compagnie. À cette occasion, le nom de notre cordon bleu de l'année a été dévoilé et celui de notre artisane également. Deux membres très actives furent choisies au hasard avec des capsules préparées selon une façon déterminée à l'avance par les membres de l'exécutif. Les titres reviennent à Jacqueline Lamontagne et à Rachelle Lessard.

Le départ de madame Jeannette Désorcy fut également souligné. Elle est entrée dans le mouvement en 1946. Elle abandonne pour se reposer, car elle a maintenant 91 ans. BRAVO!!! BONNES VACANCES à toutes les membres et on se revoit en septembre.



Jacqueline Lamontagne, Louise Dawson (présidente) et Rachelle Lessard.



Jeannette Désorcy





Nouvelles de l'Accommodation



Les feux d'artifice et les tomates de serre sont disponibles à l'Accommodation.

Nous avons également un nouveau producteur local sur nos tablettes : les charcuteries Théberge.

Sont également toujours disponibles viande froide, jambon et bacon

Les gagnants du pool de loto sont :

Avril : Lyne Massé

Mai : Heidi Birchler, Marie-Ève Théroix, Chantal Hamel, Rita Masson et Jean-René Scalabrini.

Juin : Gilles Desrosiers et Émile Lemire.

France et Sylvain

Des Savoir-faire à Ste-Edwidge

Au cours des prochains Survols, nous aurons la chance d'approfondir ensemble l'histoire actuelle et passée de notre communauté à travers ses commerces et ses institutions. Nous souhaitons ainsi conter un peu de notre histoire et mettre en valeur les entreprises locales de notre grande municipalité. Bien des surprises nous attendent... Nous vous invitons à nous soumettre des noms de personnes et/ou de commerces afin d'être bien représentatif des commerces locaux.

La parenthèse étant ouverte, nous aimerions souligner l'important travail qu'a réalisé le Salon de coiffure Beleza ainsi que madame Mélanie Boudreau.

RAPPEL ! RAPPEL ! RAPPEL !

Le 4^e versement pour les taxes municipales est dû le 11 juillet 2013.

Le dernier versement quant à lui, est dû pour le 22 août 2013





Inspecteur en bâtiment et en environnement

Monsieur Sylvain Martineau est disponible au bureau municipal de Sainte-Edwidge le mardi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 30.

Pour éviter les mauvaises surprises, prenez un rendez-vous au 819 849-7740 avant de passer. Il faut un permis ou un certificat avant de :

- Construire ou agrandir une résidence, une industrie, un commerce, un bâtiment institutionnel, un bâtiment agricole, etc.;
- Installer ou construire un bâtiment accessoire (garage, remise, cabanon, serre, hangar);
- Remplacer le revêtement des murs et parfois des toitures;
- Finir le sous-sol;
- Faire des réparations à tout bâtiment (fenêtres et portes);
- Ajouter un usage complémentaire à votre résidence (salon de coiffure, bureau de professionnel, etc.);
- Changer l'usage d'un bâtiment;
- Déplacer une construction;
- Installer une piscine hors terre (structure rigide ou gonflable) ou creusée;
- Faire des travaux de stabilisation dans la bande riveraine (cours d'eau)
- Voir au remplacement ou à l'ajout d'une nouvelle installation septique (fosse et champ d'épuration);
- Entreprendre des travaux de captage des eaux souterraines;
- Etc.

Informez-vous et prévoyez à l'avance!

Piscine

Valérie Ménard sera votre sauveteur de piscine pour l'été. Ouverture: de 12 h à 17 h et de 18 h à 20 h du lundi au dimanche. Fermé en cas de mauvais temps. Le numéro de téléphone à la piscine est 819 849-9528.

TARIFS PISCINE 2013

NOMBRE DE PERSONNES	COÛT
Passe pour une personne	25 \$
Passe familiale de 2 personnes	35 \$
Passe familiale de 3 personnes	45 \$
Passe familiale de 4 personnes	65 \$
Passe familiale de 5 personnes	80 \$
Passe familiale de 6 personnes	95 \$
Entrée par personne pour une journée	2 \$

En bref...

Nous voulons souligner le début de l'OTJ et un très bel été à tous les jeunes, les parents et les moniteurs!

Sortez vos albums photo : nous sommes à la recherche de photos de groupe témoignant de la vie religieuse (mariage, confirmation, etc.) devant ou dans notre belle église. Contactez madame Louise Marion au 819-849-3425, si vous souhaitez partager ces souvenirs!

Ohé ohé. Notre talentueux souffleur de verre, Pavel, passera sur les grands écrans de l'émission «Comment c'est fait» à Ztélé. Soyez à l'affut de cette diffusion vers la fin de l'été! Nous vous confirmerons la date dans le prochain Survol

Recherche de Bénévoles pour s'occuper de la préparation des sacrements (Baptême, mariage, eucharistie, pardon, confirmation). Les personnes intéressés, prière de contacter monsieur Michel Marion.





La municipalité a fait l'acquisition de la collection de monsieur Roger Péloquin en mai 2009. Monsieur Péloquin est un ancien résident qui a passé des années, autant à Sainte-Edwidge-de-Clifton qu'à Coaticook, à sculpter le bois. Il a reproduit plusieurs édifices résidentiels, institutionnels et commerciaux de la municipalité et de la ville de Coaticook. On retrouve ainsi plus de 50 bâtiments. De plus, monsieur Péloquin a sculpté une gamme incroyable d'objets, de véhicules, d'outils pour un total d'un peu plus de 1000 objets.



Exposition actuelle située dans une salle de la municipalité, on remarque l'important travail réalisé pour la transformation de la pièce!

La collection permettra de :

- faire connaître l'histoire de Sainte-Edwidge-de-Clifton aux petits comme aux grands de la municipalité et d'ailleurs;
- faire connaître les métiers et la vie d'autrefois aux enfants;
- développer un attrait touristique au cœur du noyau villageois;
- favoriser les relations inter-générationnelles entre les membres des familles souches de la municipalité et les jeunes familles; et
- mettre en valeur le travail artisanal d'un ancien résident de notre municipalité.

Sainte-Edwidge-de-Clifton est un milieu vivant et nous sommes heureux de vous offrir la Collection Péloquin qui sera plaisir aux petits comme aux grands ! Pour la visiter, veuillez vous présenter sur les heures d'ouverture de la municipalité ou réserver une période de visite en dehors des heures d'ouverture au 819 849-7740 ou par courriel : info@ste-edwidge.ca



On aperçoit ici monsieur Yvan Scalabrini et monsieur Laurent Roy lors des rénovations de la pièce qui servira à l'exposition

Prix national de poésie pour les aîné(e)s

Ces prix, annuels, ont été créés en octobre 2010 afin de favoriser divers objectifs sociaux reliés aux aîné(e)s retraités(e)s ou pas du Québec via l'écriture, l'écoute et la lecture de la poésie. Ils seront remis, lors d'une soirée-récital des poèmes des lauréats qui se tiendra à la Maison de la culture, Parc Champlain, Place de l'Hôtel de Ville de Trois-Rivières, lors du 29^e Festival International de la Poésie qui aura lieu du 4 au 13 octobre 2013.

Règlements : Le/la candidat/e doit :

être de citoyenneté canadienne; n'avoir jamais publié un ouvrage de poésie chez un éditeur reconnu, ni avoir en sa possession un contrat ou une promesse de publication; soumettre en quatre (4) exemplaires un seul poème d'au plus vingt (20) lignes dactylographiées à double interligne, recto seulement; ce poème doit être écrit en fran-

çais; le manuscrit doit être mis à la poste au plus tard le 31 juillet de l'année en cours, le cachet de la poste en fait foi, à : Prix national de poésie pour les aînés, 1497 rue Laviolette, Trois-Rivières, G9A 1W5; une courte biographie (maximum 100 mots) doit accompagner le manuscrit de même que ses coordonnées complètes : adresse, téléphone, courriel.

Organisme responsable :

Festival International de la Poésie,

1497, rue Laviolette, C.P. 335

Trois-Rivières G9A 5G4

Téléphone: 819.379.9813

télécopie: 819.376.0774

Courrier électronique : info@fiptr.com,

Nature des prix : 1^{er} prix : 1 000 \$, 2^{ième} prix : 500 \$, 8 prix suivant : 100 \$ chacun.



Séjours exploratoires de Place aux jeunes Estrie



90 jeunes flirtent avec l'Estrie

Cette année, Place aux jeunes Estrie déploiera son arsenal de séduction auprès de 90 diplômés venus de partout au Québec. Sans conteste, le charme indéniable de la région opérera sur les prochains participants aux séjours exploratoires 2013-2014.

La saison des amours entre jeunes de 18 à 35 ans et les MRC de l'Estrie est officiellement lancée. En effet, les agentes de migration, intermédiaires par excellence pour faciliter l'établissement des 18 à 35 ans en région, courtisent déjà de nombreux prétendants et leur préparent un coup de foudre assuré pour l'une des municipalités régionales de comtés (MRC) où le projet est en place. Une nouvelle MRC, Coaticook, s'est même jointe cette année à cette possible relation des plus stimulante. Grâce à une programmation enivrante d'activités, les MRC du Val-Saint-François, du Haut-St-François, du Granit, des Sources, de Coaticook ainsi que les communautés anglophones du territoire conquerront leurs aspirants. Conférences, ateliers, visites d'entreprises et d'attraites touristiques, repas aux meilleures tables de la région et occasions de réseautage sont au nombre des élixirs utilisés par les agentes afin d'attirer les soupirants. Accueillis gratuitement tout au long de cette douce aventure, ils risquent fort d'être épris d'une passion folle et incontrôlable pour l'une ou l'autre des communautés estriennes si séduisantes.

L'escapade est proposée tout au long de l'année, en formule courte ou longue, selon la région de prédilection. Les candidats souhaitant succomber à la tentation estrienne sont invités à prendre contact avec l'agente de migration du territoire choisi. Qui sait, l'idylle d'un moment se transformera peut-être en mariage heureux entre les jeunes tourtereaux et l'Estrie!

Place aux jeunes en région, une stratégie nationale

Place aux jeunes en région est un organisme existant depuis 23 ans et favorisant la migration, l'établissement et le maintien des jeunes âgés de 18 à 35 ans en région, en collaboration avec ses partenaires-promoteurs, les acteurs locaux, régionaux et nationaux, et ce, au profit des milieux ciblés. Ses principaux objectifs sont de : prévenir et freiner l'exode des jeunes vers les grands centres urbains; favoriser et promouvoir l'engagement social des jeunes en région; promouvoir et faciliter l'intégration professionnelle des jeunes en région; sensibiliser les jeunes, leur entourage et les acteurs locaux aux impacts de l'exode et stimuler la création d'entreprises en région.

Pour obtenir plus d'informations, n'hésitez pas à consulter notre site Internet au www.placeauxjeunes.qc.ca.





Le déménagement et la protection incendie

La période de déménagement approche à grands pas. Votre service de protection incendie vous invite à penser à votre sécurité dès votre arrivée à votre nouveau domicile en vérifiant le bon fonctionnement des avertisseurs de fumée et en changeant leur pile.

Voici comment s'assurer du bon fonctionnement de l'avertisseur de fumée:

- Vérifiez la date de fabrication de l'appareil sur le boîtier; si elle excède dix ans, remplacez l'avertisseur. Si vous êtes locataire, demandez au propriétaire de votre logement de vous fournir un nouvel avertisseur de fumée. C'est sa responsabilité!
- C'est toutefois à vous de veiller à ce qu'il fonctionne bien en tout temps;
- Achetez toujours des piles de bonne qualité;
- S'il n'y a pas d'avertisseur de fumée, achetez-en un rapidement.

Si vous êtes locataire, demandez au propriétaire de vous en fournir un. Si le chauffage est au bois, au granule, au propane, à l'huile ou au gaz naturel, ou s'il y a un garage annexé au bâtiment, assurez-vous de vous procurer un détecteur de monoxyde de carbone.

Il est aussi important de prendre d'autres précautions, non seulement lorsqu'on déménage, mais en tout temps :

- Préparez un plan d'évacuation de votre domicile. Dessinez-le en famille et mettez-le en pratique régulièrement. Faites-en un jeu avec les enfants. Ayez un point de rassemblement connu par tous les occupants du bâtiment. Ainsi vous éviterez la panique et les comportements imprudents en cas d'incendie;

- Si vous êtes locataire, prenez connaissance des procédures d'évacuation élaborées par le propriétaire de l'immeuble. S'il n'en a pas, suggérez-lui de préparer des procédures à suivre en cas d'urgence;

- N'accumulez pas de boîtes ou d'objets inutiles dans votre domicile, sur le balcon ou sur le côté de l'habitation. Ceci pourrait vous empêcher d'évacuer de façon sécuritaire;

- Pensez à entreposer les liquides combustibles, comme l'essence, dans leur contenant d'origine, fermé hermétiquement;

- Procurez-vous un extincteur portatif. Placez-le dans un endroit facilement accessible et, surtout, apprenez à vous en servir.

- Si vous avez un barbecue, installez-le dehors, à un minimum d'un mètre d'une fenêtre ou d'un mur et ne laissez jamais de bonbonnes de propane à l'intérieur. Même si vous croyez qu'elle est vide, il en reste toujours à l'intérieur de la bouteille qui peut se dégager en vapeur.

Pour de plus amples renseignements sur les précautions à prendre, communiquez avec votre service de protection incendie municipal ou le service de prévention incendie de la MRC de Coaticook.

Jonathan Garceau
Technicien en prévention incendie





Comité sécurité civil : vagues de chaleur²



Nous sommes tous susceptibles de souffrir d'un stress thermique. Les risques à la santé sont plus importants chez les personnes de plus de 65 ans, les bébés et les jeunes enfants, les personnes qui souffrent de maladies chroniques, tels les troubles respiratoires ou cardiaques, les personnes qui travaillent ou font des exercices dans des endroits chauds et celles qui font de l'embonpoint. Les maladies liées à la chaleur peuvent être évitées.

Au cours d'une vague de chaleur :

- Buvez des boissons, particulièrement de l'eau, avant d'avoir soif.
- Ralentissez votre rythme! Votre corps ne peut pas fonctionner normalement dans des températures élevées.
- Tenez-vous au frais dans un magasin, une bibliothèque municipale ou à la piscine municipale.
- Portez un chapeau ample bien aéré pour vous protéger la tête et le visage ou utilisez un parasol lorsque vous êtes à l'extérieur.
- Portez des vêtements amples, légers et de couleur claire.
- Essayez de ne pas attraper un coup de soleil. Cela diminue la capacité du corps à se refroidir.
- Ne laissez jamais votre bébé, enfant ou animal dans un véhicule stationné.
- Assurez-vous que les membres âgés de votre famille, vos voisins et vos amis sont à l'aise et en sécurité.

Protection des enfants contre le soleil

Votre enfant peut attraper un coup de soleil en seulement 15 minutes. Au cours d'une vague de chaleur, limitez les activités extérieures aux heures du matin et du soir, et ne laissez jamais les bébés ou les jeunes enfants jouer ou dormir dans un parc de jeu ou dans une poussette.

Si vous êtes à l'extérieur, limitez le temps d'exposition au soleil autant que possible. Appliquez à votre enfant un écran solaire de FPS 15 ou plus surtout sur les parties du corps les plus exposées, comme le visage, les lèvres, les oreilles, le cou, les épaules, le dos, les genoux et le bout des pieds. Appliquez l'écran solaire au moins vingt minutes avant de sortir au soleil et réappliquez toutes les deux heures ou plus fréquemment si votre enfant s'engage dans des activités pouvant éliminer le produit : il a nagé, s'est essuyé avec une serviette ou a beaucoup transpiré.

Assurez-vous que votre enfant porte un chapeau à larges bords et des lunettes de soleil. Choisissez des lunettes qui sont approuvées par l'ANSI ou l'ACN, qui bloquent les rayons UVA et UVB et les rayons ultraviolets, ou qui portent l'inscription « UV 400 ». Ce type de lunettes bloque presque entièrement les rayons pouvant causer des dommages aux yeux. Vos enfants doivent porter des vêtements tissés serrés, amples et de couleur claire, préférablement en coton pour absorber la sueur. Donnez-leur souvent à boire de petites quantités d'eau.

²Gouvernement du Canada, consulté le 19 juin 2013: <http://www.preparez-vous.gc.ca/cnt/rsrscs/sfttps/tp201007-fra.aspx>





Aide mémoire

Maladies liées à la chaleur	Symptômes	Traitement
Crampes de chaleur	Douleurs vives dans les muscles causées par un déséquilibre qui résulte de l'incapacité de l'organisme à remplacer les sels et minéraux perdus par sudation.	Transportez la personne malade dans un endroit ombragé et frais et exercez de fortes pressions sur les muscles douloureux. Donnez-lui à boire deux verres d'eau salée (cinq millilitres de sel pour un litre d'eau) à des intervalles de cinq à dix minutes si les crampes persistent.
Épuisement dû à la chaleur	Transpiration abondante, faiblesse, vertige, mal de tête, diarrhée, crampes musculaires, peau moite et froide, chute de tension artérielle, désorientation et vomissements probables causés par une perte excessive d'eau, de sel et de minéraux.	Transportez la personne malade dans un endroit frais, donnez-lui à boire de l'eau salée et couvrez-la si elle frissonne. La personne doit rester au lit jusqu'à son rétablissement. Consultez immédiatement un médecin.
Coup de chaleur	Température corporelle supérieure à 40° C, perte de connaissance complète ou partielle, fonction cognitive réduite et arrêt de la transpiration (peau chaude et sèche), dilatation des pupilles et hypertension. Au début, la peau peut être rouge et devient ensuite terne ou violacée.	Les coups de chaleur sont très graves. Composez immédiatement le 911; en attendant l'ambulance, transportez la personne malade dans un endroit frais, aspergez-la d'eau froide et laissez l'eau s'évaporer pour faire baisser la température corporelle.

Les différentes catégories d'immigration



Immigrant économique et regroupement familial : Travailleur qualifié, travailleur autonome, entrepreneur ou investisseur, choisi par l'entremise d'une grille de caractéristiques. Les emplois en demandes, la maîtrise de la langue française, l'âge, ainsi que la famille sont des caractéristiques importantes qui permettent aux migrants d'augmenter leurs nombres de points. C'est ainsi qu'une grande partie des immigrants économiques parlent français et représentent une main-d'œuvre importante pour le Québec.

Immigrant temporaire : Personne qui vient ici pour travailler généralement durant la saison estivale. Les employeurs québécois ne peuvent avoir recours à ce type de main-d'œuvre que s'ils ont été en mesure de démontrer qu'ils n'ont pu combler leurs postes par une main-d'œuvre québécoise. Les immigrants de cette catégorie repartent une fois la saison terminée. Dans la région, les cultures maraîchères vont appeler à ce type d'immigration.



Ils sont peu qualifiés et ne maîtrisent pas nécessairement la langue. Les employeurs mettent sur pied des contrats qui peuvent inclure le logement et la nourriture.

Réfugié/demandeur d'asile : Personne ayant besoin d'être protégée étant donné que sa survie est menacée. Lors de leurs arrivées, ils sont pris en charge et francisés dans le but de les intégrer rapidement au marché de l'emploi. Il existe tout de même une grille de sélections pour ces individus, mais elle n'est pas basée sur les qualifications professionnelles, la maîtrise de la langue, etc.

Connaissez-vous ces différenciations auparavant?

Y a-t-il des immigrants à Ste-Edwidge?

Connaissez-vous des personnes appartenant à l'une de ces catégories?

Saviez-vous que : Le mot « Tamoul » représente un groupe ethnique que l'on retrouve en Inde et au Sri Lanka. Le tamoul est également la langue de ce peuple. Attention à l'utilisation abusive de ce terme !

Quiz de la semaine!

Où se situent l'Inde et le Sri Lanka?

Les immigrants de Ste-Edwidge sont originaires de quels pays? Peux-tu les situer sur la carte?

Combien de pays peux-tu me nommer? Peux-tu les situer sur la carte?



MERCI À NOS GÉNÉREUX COMMANDITAIRES



NE SOYEZ PAS À SA MERCI!

securitepublique.gouv.qc.ca

Sécurité publique
Québec



9065-5655 Québec inc.
IMPRESSIONS GB
R.B.O. : 8358-8434-01

IMPRIMERIE • LETTRAGE • ENSEIGNE
SÉRIGRAPHIE • BRODERIE • GRAND FORMAT
OBJETS PROMOTIONNELS • CONCEPTION GRAPHIQUE

Tél. : 819 849-7475
527, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B9
www.impressionsgb.com

HÉTÉRO PISCINE

130 St-Jacques Sud, Coaticook / 819 849-4251

Municipalité de Sainte-Edwidge-de-Clifton

RÉJEAN FAUTEUX, G.M.A.
DIRECTEUR GÉNÉRAL

1439, chemin Favreau
Sainte-Edwidge (Québec) JOB 2R0

Téléphone : (819) 849-7740 Télécopie : (819) 849-4212
Messagerie : steedwidge@axion.ca

Mario Veilleux
Président

KENWORTH ESTRIE
Veilleux Électro-Diésel
9052-9041 Qc inc.

114, route 147
Coaticook (Québec) J1A 2S2

Téléphone : (819) 849-7971
Télécopieur : (819) 849-0575
Cell. : (819) 572-1785
courriel : vedmario@bellnet.ca

- Vente de pièces
- Suspension
- Air climatisé
- Moteur
- Transmission
- Différentiel

**CENTRE FUNÉRAIRE
COOPÉRATIF RÉGION
DE COATICOOK**

Toujours Prêts

284, rue Child
Coaticook (Québec) J1A 2B7
Tél. : 819 849-6688
Téléc. : 819 849-3068
info@cfoaticook.com

Michel Belzil
Directeur général

Jacinthe Fecteau
Directrice des services aux familles

Daniel Parent
ARPENTEUR - GÉOMÈTRE

451, rue Main Ouest,
Coaticook, QC
J1A 1P8

Téléphone et télécopieur: (819) 849-4100



Vous avez un projet résidentiel,
agricole ou commercial ??
Nous avons les produits et les
conseils qu'il vous faut!!!

La Coop Compton c'est
un centre de rénovation UNIMAT distribuant

- plomberie, électricité
- peinture et produits agricole
- matériaux de construction
- portes et fenêtre, chevrons etc..

Un centre de distribution pour vos besoins en

- productions animales
- productions végétales
- produits pétroliers SONIC



Centre de rénovation Unimat La Coop Compton

26 chemin Hatley, Compton, Qc, J0B 3L0

T:819-835-5411 F:819-835-5412 C: compton@sacompton.com

Scalabrini & Fils inc.

Déneigement • Excavation • Transport

1730, ch. Tremblay
Ste-Edwidge (Québec)
JOB 2R0

Téléphone : **819-849-3158**
Télécopieur : 819-849-0707
Cellulaire : 819-578-2822
courriel : scalabrinipierre@hotmail.com



ULTRA
DÉPANNÉUR

ACCOMMODATION S. Grégoire

Nettoyeur-Valideuse-Glace-Vidéo-Charcuterie-Photocopie

Aussi disponible:



Comptoir postal

1324, ch. Favreau
Sainte-Edwidge, Qué
JOB 2R0

France et Sylvain, propriétaires
Tél: 819.849.3083 / Fax 819.849.4360

Club les Trois Pointes inc

Club chasse et pêche



Réjean Raymond tél: 819.849.6458
Jean-Pierre Bessette tél: 819.849.3519



Cercle de Fermières de Ste-Edwidge

*Bienvenue aux Femmes de tout âge
qui aiment s'amuser!*

Louise Dawson, présidente & Lise Bessette, secrétaire

819-835-3558

819-849-3519

Pisciculture des www.arpens-verts.com



Truites pour ensemencement
Trout for restocking

346, ch. Bessette
Ste-Edwidge, Qc JOB 2R0
Tél. : (819) 849-3026



STATION SERVICE D. BOIVIN INC.

6640, route Louis-S-St-Laurent
Compton (Québec) JOB 1L0
Tél. : (819) 835-5447
Télé. : (819) 835-5286

LA PLACE POUR VOTRE VÉHICULE



MAZOUT, DIESEL, ESSENCE, LUBRIFIANTS,
VENTE DE RÉSERVOIRS COMMERCIAUX

24 heures sur 24, 7 jours par semaine

Tél. : 819 569-5180

Page 1 : 819 573-5930

Télé. : 819 346-1081

www.pierrechouinard.com

Resto le Vir la Joie

1774, chemin Tremblay
Ste-Edwidge de Clifton
Québec, JOB 2R0

819 849-0505

Cuisine Familiale

Serge Rodrigue, prop.



490, rue Main Ouest
Coaticook, Québec, J1A 1P9
Téléphone : (819) 849-4855
Télécopieur : (819) 849-9492
Urgence : (819) 849-4856
Courriel : info@vetcoaticook.ca
www.vetcoaticook.ca

NOTRE EXPERTISE AU SERVICE DE VOS ANIMAUX

Dr Réjean Hébert

Ministre de la Santé et des Services sociaux
Ministre responsable des Aînés
Ministre responsable de la région de l'Estrie
Député de Saint-François

220, 12^e Avenue Nord
Sherbrooke (Québec) J1E 2W3
Téléphone : 819 565-3667
Télécopieur : 819 565-8779

Québec
Gouvernement du Québec



Le député et son personnel de bureau de comté, une équipe à votre service

Il nous fera plaisir de vous accompagner dans vos démarches auprès de divers ministères et organismes gouvernementaux, par exemple :

- * Commission de la santé et de la sécurité du travail;
- * Emploi et Solidarité sociale;
- * Hydro-Québec;
- * Régie de l'assurance maladie du Québec;
- * Régie des rentes du Québec;
- * Revenu Québec;
- * Santé et Services sociaux;
- * Société de l'assurance automobile du Québec.





Service d'entretien E.A. enr.

**Vente et entretien d'extincteurs
UNITÉ MOBILE**

200, rue Bourgeois Tél.: 819-849-6978
Coaticook, Qc J1A 1B4 Cell.: 819-571-0258



Érablière PAUL & MARCELLE VIENS

PRODUITS D'ÉRABLE

Repas de cabane
sur réservation

819 849-3387



626, Ch. Léon Gérin
Ste-Edwidge (Qc) J0B 2R0

La Coop
des Cantons



96, rue Main Est, Coaticook, Qc J1A 1N2
(819) 849-9833



East Hereford, Qc
lesbobines.com

*De la truite
pour tous les goûts !*

Tél. : 819 844-2418
Télé. : 819 844-2444
courriel : lesbobines@hotmail.com
www.lesbobines.com

Normand Roy, Doris Brodeur
et Clément Roy, propriétaires



Jean Rousseau

Député de Compton-Stanstead

Bureau de circonscription
5142, boul. Bourque
Sherbrooke (Québec) J1N 2K7
Tél. : 819 347-2598
Télé. : 819 347-3583
jean.rousseau@parl.gc.ca
www.jeanrousseau.npd.ca



GÉRIN | CUSTEAU | FRANCOEUR

NOTAIRES

Une équipe multidisciplinaire à votre service

38, rue Child, bureau 110
Coaticook, Qc J1A 2B1

Téléphone : 819 849-4855
Télécopieur : 819 849-9675
info@gcfnotaires.com



NOUS SOMMES
NOMBREUX À
CROIRE QUE LES
ENTREPRISES
COOPÉRATIVES
BÂTISSENT UN
MONDE MEILLEUR.



Desjardins
Caisse populaire
des Verts-Sommets de l'Estrie

Coopérer pour créer l'avenir

RÉSIDENCE
FUNÉRAIRE

Charron & fils

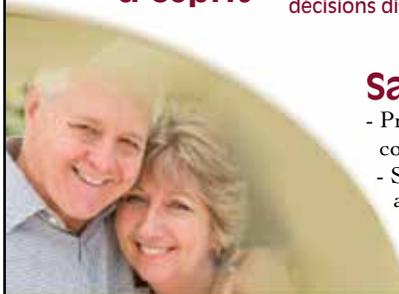
DEPUIS 3 GÉNÉRATIONS

**La tranquillité
d'esprit**

Personne n'aime penser à la mort, néanmoins, elle est inévitable et laisse malheureusement trop souvent les familles aux prises avec des décisions difficiles...

Saviez-vous que :

- Près de 2 familles sur 3 nous confient leurs défunts
- Selon un récent sondage, nous avons reçu une note globale de 9.7/10 concernant : le service, les prix, le personnel et les installations?



Charron et fils...Un nom...Une réputation...Une tradition
www.charronfils.com • 819 849-4141



VENTE PRÉPAREZ-VOUS À ROULER



WILDCAT^{MD}
LA CONDUITE ÉVOLUÉE^{MD}

ACHETEZ UN WILDCAT^{MD} ARCTIC CAT[®] 2013 NEUF ET OBTENEZ À VOTRE CHOIX :

NE PAYEZ RIEN POUR 6 MOIS ou UN TAUX DE FINANCEMENT DE 6,99 % POUR 60 MOIS

ET

UNE GARANTIE LIMITÉE D'UN AN*

YOGI MOTOSPORT INC

950 CHILD

COATICOOK, QC J1A 2S5

819-849-6969

courriel: YOGIMOTOSPORT@HOTMAIL.COM



* Cette offre est valide chez tous les concessionnaires canadiens participants servant les résidents du Canada et s'applique aux Wildcat Arctic Cat 2013, neufs et non utilisés, à l'exception des modèles de location, de démonstration, de services spéciaux et gouvernementaux. Les offres TAUX DE FINANCEMENT DE 6,99 % POUR 60 MOIS et NE PAYEZ RIEN POUR 6 MOIS sont financées par TD Auto Finance chez les concessionnaires participants. Offres de financement disponibles sous réserve d'une approbation de crédit; certaines personnes pourraient ne pas se qualifier. Offres de financement nulles là où de telles offres sont interdites par la loi. Le financement est assujéti à une somme minimale totale de 5 000 \$ et une période d'amortissement de jusqu'à 60 mois. L'offre GARANTIE LIMITÉE D'UN AN comprend la garantie limitée de 6 mois du manufacturier et un contrat de service prolongé de 6 mois de Cornerstone. Offre sujette à modification sans préavis. Taxes, frais de transport et frais d'installation par le concessionnaire en sus. Les VR hors route peuvent être dangereux à conduire. Pour leur sécurité, tous les occupants du véhicule doivent porter une ceinture de sécurité, un casque homologué, des lunettes de sécurité et des vêtements de protection. Ils doivent utiliser les poignées et demeurer à l'intérieur du véhicule. Ne consommez jamais d'alcool ou de drogue avant de conduire ou en conduisant, au risque de causer des blessures sérieuses, voire la mort. Les conducteurs de VR hors route doivent être titulaires d'un permis de conduire valide et être âgés d'au moins 16 ans. Ne transportez jamais de passagers dans la boîte de chargement. Arctic Cat recommande à tous les conducteurs de suivre un cours de formation et de lire et de comprendre le manuel de l'utilisateur avant de conduire. Pour de l'information sur les cours de conduite de VR hors route, visitez le site <http://cbr.rohva.org>. ©2013 Arctic Cat Sales Inc., Thief River Falls, MN 56701, É.-U. Les VTT et côte à côte Arctic Cat sont des produits de classe mondiale d'Arctic Cat Inc.